

Öfver den Öfverste
Jonnus Helena Till-
mans för vid Kät-
ten givande påskvänn-
in, som skulle blif-
mydder-nyfällan
Georg Stefan Jönsson
innan äfthanstads
löfna gifte ut vid
Lent värdta fält-
Barnhuset, som i
Sancto Catharina Lyri-
din Län Lund den octo-
ber 1738. blifvit
Egipst ut vid Olof
Hallat, som öfver
Stefan sig förbrunnat
vid vid den gån-
blifvit; den ättla
Stockholms Pöden.
Lund den 1740.
när Kät utse-
nhet den Eri-
den den December 1740.



Öfwer qwinsper-
sonens Helena Till-
mans här wid Rät-
ten gjorde påståen-
de, som skulle Kläd-
makare-gesällen
Georg Steffan henne
under ächtenskaps
löffte häfdat och med
thet oächta Pilte
Barn rådt, som uti
Sanctae Catharinæ Kyrck-
kia then tredje Octo-
ber 1738, blifwit
Christnat och Oloff
kallat, hwar öfwer
Steffan sig förklarar
och witten hörde
blifwit; är thetta
Stockholms Södre
Förstads Kiem-
närs Räts utslag
afsagt then Tiugu-
tredje Decembr 1740.

Kvinnan som läst sig som
Lofad En i Gattas mässe
Gälden anföring och En
Gänningen adligen af
som en rituans utspägar,
firmandes Gän som, som
den Helena Tillman vid
sit värdst. Buren Christ
ring namn gifvit kort.
någon Skomakaren upfullen
Olof, ut vara sin lagarb-
man och sedan till En
af Gän En som Octobr
förbunden år 1738, som
färd värdst. Buren, som i
yngre an af Gän och En
moder Gän Anna Tillman
ut rituans namn ut
gifven Christ daterad En
anden ut samma månad
och år, som En, En om
Georg Stefan ut En ut
En, som Gän som rituans
ut lagarb. man och värdst

[Handwritten signature]

Wenck Buren, som ut rituans
yngre an ut rituans, ut ut-
ligen En ut värdst. En
offret ut rituans En
Christ in ut fullen, som En
Helena Tillman rituans
ut rituans Gattas Gän ut
ut rituans till rituans
ut rituans rituans rituans
rituans Gän ut, som
rituans Stefan ut rituans
Ditat i rituans rituans
rituans rituans rituans
ut ut rituans rituans
rituans Christ som rituans
ut, ut rituans rituans
som rituans Stefan man rituans
Skomakaren upfullen Olof
rituans rituans lagarb. man,
och ut rituans rituans
rituans rituans rituans
rituans rituans rituans rituans
ut rituans rituans rituans
rituans rituans.

[Handwritten signature]

Rätten har låtit sig föreläsas then i thetta måhl hålne ransakning och thetherunder edeligen afhörde witnens utsagor; finnandes huru som, sedan Helena Tillman wid sit oächta Barns Christning namn gifwit bortreste Skomakare-gesällen Oloff, at wara sin lägersman och fader til thet af henne then Första Octobr förberörde åhr 1738. framfödde oächta Barn, sampt igenom en af henne och thes moder hustru Anna Tilman uti witnens närwaro utgifwen skriffit daterat then andra uti samma månad och åhr, förklarar, thet om Georg Steffan utkomne ryckt, som hade han warit hennes lägersman och oächta

Barns Fader, för aldeles ogrundat med tilbud, at edligen kunna betyga thes oskuld med mehra samma skriffit innehåller; Så har Helena Tillman sedermera enär thetta hennes lägers måhl til dommarens uptagande anmält blef, wid handen bragt, som skulle Steffan med en Specie Ducat i penningar utom andra löfften förledt henne at gifwa ifrån sig en sådan skriffit som förberörd är, med föregifwande som wore Steffan men icke Skomakare-gesällen Oloff hennes rätte lägersman, och at han under häfdandet

jämwäl, skal hafwa tilsagt henne ächtenskap thet hon med witnen påtagit sig wilja bewisa.

Jen Jenson Jen Stefan sig
pundlaust, Jen skal Tillman
ulling Linnu karrisa, at
Jen med Jenson nager
alæflic bældendepæ
yud, fast minnen Læfend
Jenson veltun skal, uden
skal Jen, Jen Stefan Jen
en pængullit Jenson alæ
yngst og pundat Jen
af sin Eammanvæter li
vid igennem Jen for Jen
en itævælvæder fælska nger
Jen, frevilligt og uden
Jenson lød allen Lævny
jænta sin modend. namn
inden. skrifvitt Jen skrif
Jen Stefan til Jen anden
af Jen Gatta Fiscalen
Lærdemæn upstættæ Lætit;
Jen Jen itæ faller till
nager annen anden, en at
Jen med betale sin for yvæ
pættæning itæ vælvæder fælska

[Handwritten signature]

betalt Jen omfæmmæ
Dycten.
Gatta med Jenson magen
pættæning upstættæ og nudi
Jen vfgærdæ viltun inty
yud, Jen Kættæn i Lævnyit
Jensonvævæder Lævnyit.
Og vfgærdæ Lævnyit
yn pættæning. Gattfried Müller.
Christian Grossman, Michel
Berg og Gottlieb Esler på Jen
med vfgærdæ viltun Lævnyit
vættæ, Jen Jen Jenson for
sig pættættæ og på viltun Lævnyit
Jen Stefan Lævnyit i Jenson till
Lævnyit med Tillman;
Jenson af viltun Kættæn Jenson
at Helena Tillman Lævnyit
vættæning viltun viltun at
Lævnyit Stefan for Jen med
Jenson Jen viltun Lævnyit
vættæ, viltun viltun og viltun
viltun viltun Jen viltun pættæ
vættæ viltun viltun

[Handwritten signature]

Här öfwer har Steffan sig
förklarat, thet skal Tillman
aldrig kunna bewisa, at
han med henne någon
olåflig beblandelse plä-
gat, fast mindre låfwat
henne ächtenskap, utan
skal hon, då Steffan hen-
ne förehållit hwad olä-
genhet och förträt han
af sine Cammerater li-
dit igenom thet för hen-
ne utiråkade falska rych-
tet, friwilligt och utan
hwarcken låk eller twång
jämte sin moders namn
under-skrifwit then skriff
han Steffan til then endan
af för thetta Fiscalen
Karckman upsättja låtit;
Som han icke heller till
någon annan enda, än at
ther med betala sin för giorde
förtäring uti råkade skuld

betalt then omförmälte
Dycaten.

Thetta med hwad mehra
Parterne anfördt och edeli-
gen afhörde witnen inty-
gat, har Rätten i behörigit
öfwerwägande tagit.

Och ehuruwäl klädmakare-
gesällerne Gotfried Muller.
Christian Grossman, Michel
Berg och Gotlieb Epler på the-
ras aflagde witnes Ed be-
rättat, thet the hwar för
sig särskildt och på olika tider
sedt Steffan liggia i Säng till-
sammans med Tillman;
hwar af wäl Rätten finner,
at Helena Tillman kan haf-
wa mycken anledning at
beskylla Steffan för thet emot
honom här angifne lägers-
måhl; doch likwäl och althen-
stund utom thet wid förbe-
mälte witnens utsagor

thet är at märckia, at då
Grossman och Berg sedt Steffan
liggia tilsammans med
Helena har then sednares
egen moder äfwen lägat i
samma Säng, och tå Muller
och Epler åter sedt thesas
sammanläge, hafwa the bäg-
ge hafft klädern på sig och
folck gåt både ut och in ige-
nom thet rum hwarest the
legat, har ingen af förenäm-
de witnen emot Steffans en-
ständiga förnekande kun-
nat intyga, thet the någon
sin förmärckt honom pläga
någon olåflig beblandelse
med Helena, utan twärt
om intygat, nembligen Mul-
ler, at då han gåstat i en Kam-
mare åfwan uppå Hustru
Tillmans Krogstufwu har
han blifwit hwarse flere
karlar men i synnerhet

en Laqvei wid namn Magnus
och Stohlsmäden Anders Berg.
åtskillige gångor hafwa blif-
wit qwar hos Helena

wäl sielf tilstådt, Grossman,
at han utom en Skomakare-
gesäll, och Laqvejen Magnus,
sedt många andra karlar
åtskillige nätter hwar för
sig särskildt hafwa warit
endsamme med Helena u-
ti en kammare, Berg åter
at han utom Steffan sedt Kläd-
makare-gesällen Friedrich Ge-
jer äfwen, doch särskildt, lig-
ga på Säng tilsammans
med Helena. Hafwandes
äfwen wähl Epler utom
hwad förbemält är, inty-
gat, thet han sedt Laqvejen
Magnus utom andre mans
personer hafwa hela nät-
tren öfwer warit endsam-
me hos Helena uti krogen.

öfwer nätterne
och gåt bort om mor-
gonen, thet Helena

jäm-

Af hwilcket Helenas tid efter annan med flere mans personer plögade straffbara och lätsinniga umbgänge, såsom och, at hon med intet til förlåteligit skiähl gittat bewisa, hwilcken hon i Barnsnöden egenteligen bekiändt wara sin rätte lägersman och Fader til sit oächta Barn, utan i samma sin bekiän-nelse warit twetalig i thet hon wid Barne-dopet angifwit Skomakare-gesällen Oloff hwars namn hon jämwäl troligen Bar-net i dopet tilägnat, och wid Rätten åter Georg Steffan anlagat och beskyldt, thet så mycket mindre slutas kan, at Steffan skal wara Barn-fadren, som emot thes förnekande Helena ic-

ke gittat bewisa sit föregifwande, som skulle Steffan förledt henne at gifwa honom then här åfwan til omför-bemälte frikallelse skrifften, utan twärtom å Steffans sida igenom twenne ojäfwade och på Ed hörde witnen Fendrichen Johan Emenius och Klädmakaren mäster Christian Dahlberg witnat är, at Helena otwugen och olåckat, sedan hon twenne särskildte gånger hördt förberörde skriffit för sig läsas then samma både med sit och sin moders namn underteknat och så medelst tå frikallat Steffan ifrån thet ryckte hwilket om honom blifwit utspridt och hon nu honom tillägga söckt; Förthenskul och i öfwerwä-gande af alt sådant med

thet mehra ransakningen
wid handen gifwer pröf-
war Rätten för rättwist
at aldeles frikalla Gieorg
Steffan ifrån Helena Till-
mans anspråk, så wäl
hwad lägers måhlet an-
går, som ächtenskaps löf-
tet, til hwilcket sednare
Tillman intet thet rin-
gaste skiähl gittat före-
bringa.
Men emedan Hellena
Tillman sig med lägers-
måhl försedt, hwar effter
hon then Första october
1738 födt et then tredje
therpå följande uti Sanctae
Catharinae Kyrckja Christ-
nat pilte Barn Oloff be-
nämndt; Ty kommer hon,
som för slick synd tilförene
icke plichtat, til enligit Fem-
tjondetredje Capitlet första

§: missgiärningz Balcken
therföre at böta femb dahler
Silfwermynt och ther un-
der ställas en Söndagz up-
penbara skriffte och aflös-
ning uti sidst berörde kyrck-
ja. Actum ut Supra.

G: J: Rath:

J: F: Ziervogel

Joh: G: Amnelius

Ad: Gabr: Allemann

Petreao

Nat:

Præsent R / Z / Al / Am / C